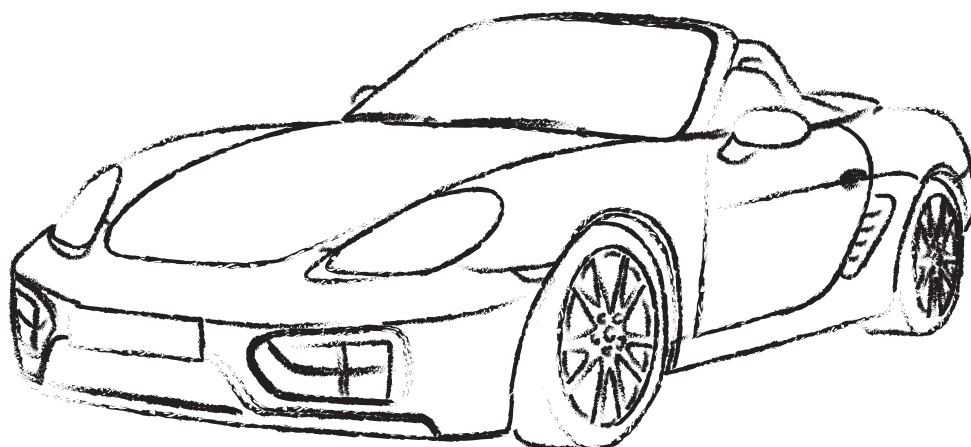




Sport Exhaust System

94.330S (JP no. 1620605200)



PORSCHE® BOXSTER





Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

EG - Typgenehmigungsbogen EC Type-approval certificate

Benachrichtigung über die Typgenehmigung

des Typs einer selbständigen technischen Einheit in bezug auf die
Richtlinie 70/157/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 1999/101/EG

Communication concerning the type-approval

of a type of separate technical unit with regard to Directive 70/157/EEC,
as last amended by Directive 1999/101/EC

Typgenehmigungsnummer: **e1*70/157*96/20*6957*00**

Type-approval number:

Grund für die Erweiterung:

Reason for extension:

entfällt - not applicable

Abschnitt I

Section I

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers) - Make (trade name of manufacturer):
Dansk Autopart
- 0.2. Typ und allgemeine Handelsbezeichnung(en) -
Type and general commercial description(s):
94335 S
- 0.3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern an der selbständigen technischen Einheit vorhanden - Means of identification of type if marked on the separate technical unit:
entfällt - not applicable
 - 0.3.1. Anbringungsstelle dieser Merkmale - Location of that marking:
entfällt - not applicable
- 0.4. Fahrzeugklasse - Category of vehicle:
entfällt - not applicable
- 0.5. Name und Anschrift des Herstellers - Name and address of manufacturer:
Dansk Autopart A/S
DK-8800 Viborg
- 0.7. Bei Bauteilen und selbständigen technischen Einheiten Lage und Anbringungsart des EG-Typgenehmigungszeichens -
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval mark:
siehe Beschreibungsbogen - see information document



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

-2-

Typgenehmigungsnummer: e1*70/157*96/20*6957*00

- 0.8. Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n) - Address(es) of assembly plant(s):
siehe Beschreibungsbogen - see information document

Abschnitt II Section II

1. (Erforderlichenfalls) Zusätzliche Angaben: siehe Anlage
Additional information (where applicable): see Addendum
2. Für die Durchführung der Prüfungen zuständiger Technischer Dienst -
Technical service responsible for carrying out the tests:
**TÜV Automotive GmbH
Unternehmensgruppe TÜV Süddeutschland
D-85748 Garching**
3. Datum des Prüfprotokolls - Date of test report:
11.05.2001
4. Nummer des Prüfprotokolls - Number of test report:
363-0101-01-FBKA
5. Gegebenenfalls Bemerkungen: siehe Anlage
Remarks (if any): see Addendum
6. Ort: **D-24932 Flensburg**
Place
7. Datum: **11.06.2001**
Date
8. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature



(Klostermann)

9. Anlagen - Enclosures:
 1. Anlage zum EG-Typgenehmigungsbogen
Addendum to the EEC type-approval certificate
 2. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
 3. Beschreibungsunterlagen
Information package



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Anlage Addendum

zu dem EG-Typgenehmigungsbogen Nr. **e1*70/157*96/20*6957*00**
betreffend die Typgenehmigung als selbständige technische Einheit einer Auspuff-
vorrichtung für Kraftfahrzeuge in bezug auf die Richtlinie 70/157/EWG, zuletzt
geändert durch die Richtlinie 1999/101/EG

to EC type-approval certificate No.
concerning the separate technical unit type-approval of exhaust systems for
motor vehicles with regard to Directive 70/157/EEC as last amended by Directive
1999/101/EC

1. Zusätzliche Angaben - Additional information:
 - 1.1. Zusammensetzung der selbständigen technischen Einheit -
Composition of the separate technical unit: *)
 - 1.2. Fabrikmarke oder Handelsbezeichnung des (der) Kraftfahrzeugtyps(en), in
den (die) der Schalldämpfer eingebaut werden soll -
Trade mark or trade name of the type(s) of motor vehicle to which the
silencer is to be fitted: *)
 - 1.3. Fahrzeugtyp(en) und dessen (deren) Typgenehmigungsnummer(n) -
Type(s) of vehicle and its/their type-approval number: *)
 - 1.4. Motor - Engine:
 - 1.4.1. Typ(en) (Selbstzündung/Diesel) - Type (positive ignition, diesel): *)
 - 1.4.2. Zweitakt/Viertakt - Cycles two-stroke, four stroke: *)
 - 1.4.3. Gesamtzylinderinhalt - Total cylinder capacity: *)
 - 1.4.4. Nennleistung - Rated maximum engine power *) kW bei - at *) min^{-1}
 - 1.5. Getriebeübersetzung (Anzahl der Übersetzungsverhältnisse) -
Number of gear ratios: *)
 - 1.6. Benutzte Übersetzungsverhältnisse - Gear ratios employed: *)
 - 1.7. Übersetzung des Achsgetriebes - Drive-axle ratio(s): *)
 - 1.8. Geräuschpegelwerte - Sound-level values:
 - fahrendes Fahrzeug - moving vehicle: *) dB(A),
Geschwindigkeit vor der Beschleunigung stabilisiert bei *) km/h;
speed stabilized before acceleration at *) km/h;
 - stehendes Fahrzeug - stationary vehicle dB(A) bei - at *) min^{-1}
 - 1.9. Abweichungen des Abgasgedrucks - Variation in back pressure: *)
 - 1.10. Etwaige Benutzungsbeschränkungen und Einbauvorschriften - Any restrictions
in respect of use and mounting requirements: *)
5. Bemerkungen - Remarks:
entfällt - not applicable

*) siehe Anlage des Prüfprotokolls -
see enclosure of test report



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Anlage 2

(Enclosure 2)

zum EG-Genehmigungsbogen Nr.: e1*70/157*96/20*6957*00
(to EC approval certificate No.)

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen (Index to the information package)

Ausgabedatum (Date of issue):

11.06.2001

letztes Änderungsdatum (last date of amendment):

--

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
(by-clauses and information to legal remedy)

2. Beschreibungsbogen Nr.:
(Information document No.)
DA-94335 S

Datum:
(date)

23.03.2001

letztes Änderungsdatum: --
(last date of amendment)

3. Prüfbericht(e) Nr.:
(Test report(s) No.)
363-0101-01-FBKA

Datum:
(date)

11.05.2001



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: e1*70/157*96/20*6957*00

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Alle Teile der technischen Einheit, ausgenommen Befestigungsteile und Auspuffrohre, sind mit einem Fabrikschild aus nichtrostendem Stahlblech ausreichender Dicke gut lesbar und dauerhaft mit folgenden Angaben zu kennzeichnen:

- Fabrik- oder Handelsmarke,
- Handelsbezeichnung,
- EG-Typgenehmigungszeichen e1 036957

Statt der Kennzeichnung mit Schildern können die geforderten Angaben jeweils auch in dem Schalldämpfermantel eingeprägt sein.

In einer mitzuliefernden Montageanweisung sind die Bezieher auf den eingeschränkten Verwendungsbereich hinzuweisen.

Die Montage hat nach dieser Anleitung zu erfolgen.

Der beigelegte Technische Bericht nebst Anlagen ist Bestandteil der Typgenehmigung.

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen die in den beigelegten Zeichnungen festgelegten Abmessungen aufweisen und dürfen nur aus den in den Genehmigungsunterlagen festgelegten Werkstoffen gefertigt werden.

Änderungen der Erzeugnisse sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet. Verstöße gegen diese Bestimmungen führen zum Widerruf der Erlaubnis und werden überdies strafrechtlich verfolgt.

Die Typgenehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Betriebserlaubnis geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Betriebserlaubnis verbundenen Pflichten verstößt oder wenn sich herausstellt, daß die genehmigte Einrichtung den Erfordernissen der Verkehrssicherheit nicht mehr entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch die Betriebserlaubnis verliehenen Befugnisse nachprüfen und zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind unverzüglich dem Kraftfahrt-Bundesamt mitzuteilen.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

-2-

Nummer der Genehmigung: e1*70/157*96/20*6957*00
Type Approval No.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestr. 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Prüfbericht Nr. / Test report no. 363-0101-01-FBKA
Hersteller / Manufacturer: Dansk Autopart A/S, DK-8800 Viborg
Typ / Type: 94335 S

Blatt / Page 1/5

PRÜFBERICHT TEST REPORT

Nr. / no. 363-0101-01-FBKA

über die Prüfung eines Ersatzauspuffsystems oder
eines Bauteils davon als selbständige technische Einheit gemäß

der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften zur Angleichung der
Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über den zulässigen Geräuschpegel und die
Auspuffvorrichtung von Kraftfahrzeugen /

*about a test of an exhaust system or a component of
a type of separate technical unit for motor vehicles
in according to directive of the Council of the European Community for approximation of the
laws of the Member States relating to
the sound level and replacement silencers for motor vehicles*

Nr. 70/157/EWG vom 06.02.1970
einschließlich aller Änderungen bis
Nr. 1999/101/EG vom 15.12.1999 /

*No. 70/157/EEC dated 06.02.1970
including all amendments up to and including
No. 1999/101/EC dated 15.12.1999*

0. Allgemeine Angaben / General information

- 0.1. Fabrikmarke / Make: - Dansk Autopart
- 0.2. Typ / Type: 94335 S
- 0.4. Name und Anschrift des
Herstellers / Name and address of
manufacturer: Dansk Autopart A/S
Hjulmagervej 5
DK-8800 Viborg
- 0.5. Nr. der Beschreibungsmappe/
No. of information document: DA-94335 S
Ausgabedatum / Date: 23.03.2001

Prüfbericht Nr. / Test report no. 363-0101-01-FBKA

Hersteller / Manufacturer: Dansk Autopart A/S, DK-8800 Viborg

Typ / Type: 94335 S

Blatt / Page 2/5

1. Beschreibung der Fahrzeuge, für
die die Einrichtung bestimmt ist /
Description of the vehicles
the unit is used for:

siehe Anlage 2 / notice enclosure 2

2. **Angaben zum Prüfobjekt / Composition of the separate technical unit**

- 2.1. Art des Ersatzschalldämpfers / *Kind of replacement silencer:*
Technische Einheit, bestehend aus einem Schalldämpfer nach Zeichnung
Nr. 94.225S, 94.325S, 94.235S und 94.335S, Schalenbauweise 220 x 280 x
875 mm, Absorption-Reflexionsprinzip, mit zwei Eintrittsrohren Ø 45 mm und zwei
Endrohren Ø 45mm mit Blenden Ø 80 mm bzw. einer gemeinsamen Blende oval
100 x 170 mm.

*Technical unit, consisting of a silencer according to drawing no. 94.225S, 94.325S,
94.235S and 94.335S, 220 x 280 x 875 mm, absorption-reflection-principle with two
input pipes Ø 45 mm and two tail pipes Ø 45 mm with covers Ø 80 mm or one
cover oval 100 x 170 mm.*

- 2.2. Zusammensetzung der technischen
Einheit /
*Composition of the separate
technical unit:*

siehe Anlage 1 / notice enclosure 1

- 2.3. Lage und Richtung der Endrohre /
*Position and direction of the
tail pipes:*

am Fahrzeugende mittig nach hinten /
at the rear in the middle of the vehicle

3. **Prüfprotokoll / Test report**

Die Prüfungen wurden in 1 Versuchsreihe A am 06.03.01 mit folgendem Fahrzeug
(lfd. Nr. 1) durchgeführt. / *The tests were carried out in 1 series A at 06.03.01 with
the following vehicle (no. 1).*

Versuchsreihe A / series A:

3.1. **Fahrzeug / Vehicle**

- 3.1.1. Hersteller / Manufacturer: Dr. Ing. h. c. F. Porsche AG, Stuttgart (D)
- 3.1.2. Typ / Type: 986
- 3.1.2.1 Ausführung / Model: KA11
- 3.1.3. Genehmigungs-Nr. / Homologation no.: e13*96/79*0020*
- 3.1.3.1 Nachtrag bzw. Erweiterung / Extension: -

Prüfbericht Nr. / Test report no. 363-0101-01-FBKA

Hersteller / Manufacturer: Dansk Autopart A/S, DK-8800 Viborg

Typ / Type: 94335 S

Blatt / Page 3/5

3. Prüfprotokoll (Fortsetzung) / Test report (continuation)

3.1.4. Fahrzeugidentifizierungsnummer /
Vehicle identification no.: WPOZZZ98ZVS602736

3.1.5. Baujahr / Year of manufacture: 1997

3.1.6. km-Stand / Kilometres: 74906

3.2. Antriebsmaschine / Engine

3.2.1. Hersteller / Manufacturer: Dr. Ing. h. c. F. Porsche AG, Stuttgart (D)

3.2.2. Typ / Type: M96/20

3.2.3. Kennzeichnung / Identification: M96/20

3.2.4. Nennleistung /
Rated maximum engine power: 150 kW bei / at 6000 min⁻¹

3.2.5. Hubraum (abgerundet) /
Engine capacity: 2480 cm³

3.3. Kraftübertragung / Transmission

3.3.1. Art der Kraftübertragung /
Kind of transmission: 5-Gang-Handschaltgetriebe /
5 speed-mechanical-transmission

Das Kraftfahrzeug war ausgerüstet mit einem fabrikneuen Ersatzschalldämpfer /
The vehicle was equipped with a new replacement silencer

Typ / Type: 94335 S

Zusammenbau lt. Anlage 1 /
Assembly (positions see enclosure 1): 1)2)3a)

3.4. Messung der Geräuschwerte / Acoustic measurements

3.4.1. Typ des Meßgerätes /
Type of the sound level meter: 2236

3.4.2. Hersteller des Meßgerätes /
Manufacturer of the sound
level meter: Brüel & Kjaer

Prüfbericht Nr. / *Test report no.* 363-0101-01-FBKA

Hersteller / *Manufacturer:* Dansk Autopart A/S, DK-8800 Viborg

Typ / *Type:* 94335 S

Blatt / *Page* 4/5

3. **Prüfprotokoll** (Fortsetzung) / **Test report** (continuation)

3.4.3. Fahrgeräusch /

Sound level moving vehicle:

nach der Richtlinie des Rates der EG Nr. 70/157/EWG vom 06.02.1970 in der Fassung 96/20/EG vom 27.03.1996 /
according to the Council Directive No. 70/157/EEC dated 06.02.1970 at it's session 96/20/EC dated 27.03.1996

3.4.4. Standgeräusch /

Sound level stationary vehicle:

nach der Richtlinie des Rates der EG Nr. 70/157/EWG vom 06.02.1970 in der Fassung 96/20/EG vom 27.03.1996 /
according to the Council Directive No. 70/157/EEC dated 06.02.1970 at it's session 96/20/EC dated 27.03.1996

3.4.5. Auspuffmündungsgeräusch /

Tail pipe sound level:

entfällt / *not applicable*

3.5. **Messung des Abgasgegendrucks / *Measuring of exhaust back pressure***

3.5.1. Typ des Meßgerätes /

Type of the instrument:

909.40.500

3.5.2. Hersteller des Meßgerätes /

Manufacturer of the instrument:

WIKA

3.5.3. Meßmethode / *Testing methods:*

im 2. Gang / *in 2nd gear*

3.6. **Konditionierung der Auspuffschalldämpferanlage / *Conditioning***

- durch Druckschwingungen /
by pulsation

3.7. **Ergebnisse / *Test results***

3.7.1. Das Ergebnis der Prüfungen ist der als Anlage 3 beigefügten Tabelle zu entnehmen.

The test results are attached in the enclosure 3.

3.7.2 Die beschriebene technische Einheit (Ersatzschalldämpfer) darf an den in der Anlage 2 aufgeführten Kraftfahrzeugen unter den dort genannten Bedingungen verwendet werden. /

The described technical unit (replacement silencer) is suitable for an application at the vehicles named in enclosure 2

Prüfbericht Nr. / Test report no. 363-0101-01-FBKA

Hersteller / Manufacturer: Dansk Autopart A/S, DK-8800 Viborg

Typ / Type: 94335 S

Blatt / Page 5/5

4. Anlagen / Enclosures

Anlage 1 Teile der technischen Einheit (Blatt / Page 1)
Enclosure 1 Composition of the separate technical unit

Anlage 2 Verwendungsbereich (Blatt / Page 1)
Enclosure 2 Field of application

Anlage 3 Ergebnis der Prüfungen (Blatt / Page 1)
Enclosure 3 Test results

5. Schlußbescheinigung / Summary

Die o.a. Beschreibungsmappe und der darin beschriebene Typ entspricht der genannten Prüfgrundlage.
Gegen die Erteilung einer EG-Typgenehmigung bestehen keine technischen Bedenken.

Das Prüflaboratorium ist für das o.g. Prüfverfahren akkreditiert von der Anerkennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes, Bundesrepublik Deutschland, unter der KBA-Akkreditierungs-Nummer: KBA-01-02.

Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichts ist ohne schriftliche Genehmigung des Prüflaboratoriums nicht zulässig. /

The named information document and the described type corresponds to the Directive 1999/101/EC dated 15.12.99.

There are no technical objections against granting an EC Type-approval.

The technical service is accredited for the named testing procedure by the Kraftfahrt-Bundesamt, Federal Republic of Germany, by the KBA-Accreditation-certification-number: KBA-01-02.

A copy and publishing of the test report even in extracts is not allowed without any permission of the technical service.

Dieser Bericht umfaßt Blatt 1 bis 5. /
This test report contains the pages 1 to 5.

Garching, **11. MAI 2001**

Prüfingenieur / The Expert

[Signature]

Dipl.-Ing. (FH) M.Ebert
ebt
94335 S_0.doc



ANLAGE 1
ENCLOSURE 1

zum Prüfbericht Nr. / to test report no. 363-0101-01-FBKA

Typ / Type: 94335 S

Hersteller / Manufacturer: Dansk Autopart A/S,
DK-8800 Viborg

Teile der technischen Einheit + Originalteile/Ersatzteile = Gesamtauspuffanlage /
Composition of the separate technical unit

Lfd. Nr. nach Zeichnung / No. see in drawing	Einzelteile, Abmessungen in mm / Components parts, dimensions in mm	Abmessungen des Teiles in mm bzw. Originalteil / Ersatzteil / Dimensions of the part in mm or original part / replacement part	Teilenummer bzw. Genehmigungsnummer / Part no. or homologation no.
1)	Rechtes und linkes Krümmerrohr mit rechtem und linkem Katalysator / Right and left front pipe with right and left catalyst	Originalteile / Original parts	-
2)	Rechtes und linkes Zwischenrohr / Right and left Intermediate pipe	Originalteile / Original parts	-
3a)	Nachschalldämpfer / Rear silencer (2 Eintrittsrohre / Inlet pipes Ø 45 2 Endrohre / Tail pipes Ø 45 x 70 mit Blenden / with covers Ø 80 x 70)	220 x 280 x 875 lg	94.235 S / 94.335 S
3b)	Nachschalldämpfer / Rear silencer (2 Eintrittsrohre / Inlet pipes Ø 45 2 Endrohre / Tail pipes Ø 45 x 70 mit Blende / with cover oval Ø 100 x 170 x 70)	220 x 280 x 875 lg	94.225 S / 94.325 S

ANLAGE 2
ENCLOSURE 2

zum Prüfbericht Nr. / to test report no. 363-0101-01-FBKA

Typ / Type: 94335 S

Hersteller / Manufacturer: Dansk Autopart A/S;
DK-8800 Viborg

Verwendungsbereich (Fahrzeugdaten) / Field of application

Lfd. Nr. Fahrzeug	Hersteller /	Fabrikmarke /	Handelsbezeichnung /	Fahrzeugtyp (und Genehmigungsnummer) /	Fahrzeugklasse /	Motortyp (Verbrennungsverfahren) /	Art des Motors /	Hubraum in cm ³ /	Nennleistung in kW/min ⁻¹ /	Anordnung entspr. Anlage 1 lfd. Nr. /
No. of vehicle	Manufacturer	Trade mark	Commercial description	Vehicle type (and no. of homologation)	Category of vehicle	Engine type (type of combustion)	Stroke	Engine capacity in cm ³	Rated maximum engine power in kW/min ⁻¹	Composition as shown in enclosure 1 no.
laufende Nummer der Anlage zum EG-Typgenehmigungsbogen / No. addendum to EC Type-approval certificate										
1.2.				1.3.	1.4.	1.4.1.	1.4.2.	1.4.3.	1.4.4.	
1)	Dr. Ing. H. c. f. F. Porsche AG, Stuttgart (D)	Porsche	Boxster	986 (e13 0020)	M1	M96/20	Otto positive ignition	4-Takt / 4-stroke	2480	150/6000 1)2)3a)

ANLAGE 3
ENCLOSURE 3

zum Prüfbericht Nr. / of test report no. 363-0101-01-FBKA

Typ / Type: 94335 S

Hersteller / Manufacturer: Dansk Autopart A/S

DK-8800 Viborg

Ergebnis der Prüfungen / Test results

Lfd. Nr. Fahrzeug /	Anzahl der Gänge / Automatik /	Benutzte Gänge /	Übersetzung Achsgetriebe /	EG-Typgenehmigungs-nr. bez. Geräusch /	Geräuschwerte in dB(A) / Sound level values in dB(A)					Abweichung Abgas-gegen-druck in % / Variation in back-pressure in %				
					fahrendes Fahrzeug / driving vehicle					stehendes Fahrzeug / stationary vehicle				
					Ersatz-gemes-sen /	Serie-gemes-sen	Fahrzg.-Genehmi-gung /	km/h	Grenz-wert *)	Ersatz-gemes-sen /	Serie-gemes-sen	Fahrzg.-Genehmi-gung /	min ⁻¹	
														Replac-ment mea-sured
No. of vehicle	Number of gear ratios / automatic transmission	Gear ratios employed	Drive-axle ratios	EC-homologation concerning to the sound level										
laufende Nummer der Anlage zum EG-Typgenehmigungsbogen / No. addendum to EC Type-approval certificate														
1.5.					1.6.		1.7.		1.8.		1.9.			
1)	5/-	3.	3,89 : 1	e13*70/157* 96/20*0432*	75	75	75	50	75	98	98	96	4500	-4

*) Grenzwert der Richtlinienfassung, die bei Erteilung der Fahrzeuggenehmigung Gültigkeit hatte (Lex Ferrari + 1dB(A)) / Limit value of directive which was valid by vehicle type homologation (Lex Ferrari + 1dB(A))